

VERWALTUNGSRAT**Bericht über die 52. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. und 8. Juni 1994)**

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 52. Tagung am 7. und 8. Juni 1994 unter dem Vorsitz von Herrn Per Lund Thoft (DK) in München ab.

Der Rat wählte Herrn Otmar Rafeiner (AT), Präsident des Österreichischen Patentamts und Leiter der österreichischen Delegation im Verwaltungsrat, zum Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses; er tritt seine dreijährige Amtszeit am 15. September 1994 an.

Der Präsident des Amtes, Herr Paul Braendli, legte den Jahresbericht für 1993 vor und erstattete dem Rat Bericht über die Tätigkeit des Amtes im ersten Halbjahr 1994.

In bezug auf die Anmeldezahlen stellte der Präsident des Amtes fest, daß sich das Anmeldeaufkommen bis Ende Mai nach Plan entwickelt habe. Wenn dieser Trend anhalte, seien für das ganze Jahr rund 70 000 Anmeldungen zu erwarten, was in etwa dem Volumen von 1993 entspreche. Die Zahl der in die regionale Phase eintretenden Euro-PCT-Anmeldungen sei bisher hinter der Haushaltsschätzung zurückgeblieben. Der damit verbundene Rückgang des Arbeitsanfalls werde teilweise durch eine Zunahme der vom Amt durchzuführenden vorläufigen Prüfungsverfahren nach dem PCT ausgeglichen, deren Zahl sich gegenüber 1993 um 50 % erhöht habe. In seiner Bilanz zum BEST-Projekt erwähnte der Präsident, daß inzwischen 209 Prüfer aus der GD 1 und 34 ihrer Kollegen aus der GD 2 am Projekt beteiligt seien.

Der Präsident berichtete ferner über das dritte europäische Round-table-Gespräch zur Patentpraxis, das auf Einladung des schwedischen Patentamts am 26. und 27. April unter dem Vorsitz von Herrn Björklund in Stockholm stattgefunden und Vertreter von 11 Vertragsstaaten, darunter erstmals Teilnehmer aus dem irischen und dem portugiesischen Patentamt, sowie Vertreter des EPI und des EPA zusammengeführt

ADMINISTRATIVE COUNCIL**Report on the 52nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 and 8 June 1994)**

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 52nd meeting in Munich on 7 and 8 June 1994, with Mr Per Lund Thoft (DK) presiding.

The Council elected Mr Otmar Rafeiner (AT), President of the Austrian Patent Office and head of the Austrian delegation, as chairman of the Budget and Finance Committee for a three-year term starting on 15 September 1994.

The President of the Office, Mr Paul Braendli, presented the 1993 annual report and his report on the Office's activities in the first half of 1994.

He informed the Council that filing figures up to the end of May had developed according to plan. On present trends, a total of around 70 000 applications was expected for the year, about the same number as in 1993. Under budget so far was the number of Euro-PCT filings entering the regional phase; the lower workload here was partly offset by growth in the Office's preliminary examination work under the PCT, which had increased by 50% over 1993. The BEST project now involved 209 examiners in DG 1 and 34 in DG 2.

A third European round table on patent practice had been held in Stockholm on 26 and 27 April, at the invitation of the Swedish Patent Office and with Mr Björklund in the chair. Represented were eleven Contracting States (including Ireland and Portugal for the first time), the EPI and the Office. Items discussed included the drafting of claims, the significance of disclaimers, and the protection of synergistic compounds.

CONSEIL D'ADMINISTRATION**Compte rendu de la 52^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (les 7 et 8 juin 1994)**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 52^e session à Munich, les 7 et 8 juin 1994, sous la présidence de M. PerLund Thoft (DK).

Le Conseil a élu Monsieur Otmar Rafeiner (AT), Président de l'Office autrichien des brevets et chef de la délégation autrichienne au Conseil, président de la Commission du budget et des finances; il prendra ses fonctions à partir du 15 septembre 1994 pour un mandat d'une durée de trois ans.

Le Président de l'Office, M. Paul Braendli, a présenté le rapport annuel pour 1993. Il a également fait rapport au Conseil sur les activités de l'Office au cours du premier semestre 1994.

Concernant le nombre de dépôts, le Président de l'Office a constaté que le nombre de demandes déposées jusqu'à la fin du mois de mai a évolué selon les prévisions. Si cette tendance se maintenait, environ 70 000 demandes au total seraient déposées cette année, soit à peu près autant qu'en 1993. Le nombre des demandes Euro-PCT entrant dans la phase régionale se situe à présent en deçà des estimations budgétaires; le recul du volume de travail qui va de pair avec ce phénomène est en partie compensé par une augmentation du nombre de procédures d'examen préliminaire au titre du PCT à effectuer par l'Office, augmentation de 50% par rapport à 1993. Concernant le projet BEST, il a indiqué qu'à présent 209 examinateurs de la DG 1 participent à ce projet, 34 examinateurs de la DG 2.

Le Président a également rapporté qu'une troisième table ronde européenne sur la pratique en matière de brevets s'est tenue sous la présidence de M. Björklund les 26 et 27 avril à Stockholm sur invitation de l'Office suédois des brevets; outre des membres de l'EPI et de l'OEB, cette table ronde a réuni les représentants de onze Etats contractants parmi lesquels on comptait pour la première fois des représentants des offices

hatte. Neben Fragen zur Fassung der Patentansprüche seien die Bedeutung von Disclaimern sowie der Schutz synergistischer Verbindungen erörtert worden. Die ausgezeichnete Vorbereitung der Sitzung und die aktive Beteiligung der nationalen Ämter hätten die Sachdebatte bereichert und wirksam zur Herausarbeitung von Übereinstimmungen und Unterschieden in der Praxis der einzelnen Ämter beigetragen. Zum vierten Round-table-Gespräch habe das britische Patentamt für das Frühjahr 1995 in das Vereinigte Königreich eingeladen. Dort solle insbesondere der Schutz von softwarebezogenen Erfindungen und neuronalen Netzen auf der Tagesordnung stehen.

Der Präsident des Amtes ging auch auf den Personalaustausch zwischen dem Amt einerseits und Industriepatentabteilungen sowie Patentvertretern andererseits ein. Im laufenden Jahr sollten jeweils 35 bis 40 Prüfer aus der GD 1 und der GD 2 für maximal drei Monate außerhalb des Amtes tätig werden; 11 Prüfer der GD 2 hätten eine solche Außentätigkeit bereits absolviert oder zumindest begonnen. Umgekehrt erwarte das Amt im laufenden Jahr 17 externe Trainees, von denen 9 ihr Praktikum von maximal zwei Monaten - je ein Monat in GD 2 und GD 3 - bereits angetreten oder sogar schon abgeschlossen hätten.

Im Zusammenhang mit der Patentinformationspolitik hob der Präsident hervor, daß die Dienststelle Wien forciert am Ausbau der Rechtsstandsdatenbank arbeite: Die Ergänzung mit Daten aus Portugal habe in den letzten Monaten begonnen, und in naher Zukunft sollten auch die Daten aus Schweden hinzukommen. Das jährliche PATLIB-Seminar habe in diesem Jahr im Mai in Florenz stattgefunden. An dem dreitägigen Programm mit Vorträgen und Workshops hätten über 90 Personen aus mehr als 20 Ländern teilgenommen.

Der Präsident des Amtes wandte sich dann den Rechtsfragen und internationalen Angelegenheiten zu. Er wies darauf hin, daß die neuen Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter mittlerweile in Kraft getreten seien. Aufgrund dessen hätten sich die 1993 erfolglosen Bewerber beispielsweise auf die Wiederholung der zuvor ungenügenden Prüfungsarbeiten beschränken können. Von dem Compendium, das die Prüfungsauf-

Excellent preparation and active national Office participation had enriched the discussions and helped highlight where the practice of individual offices coincided or differed. The fourth round table would be held early next year in Britain at the invitation of the United Kingdom Patent Office; the main topics would be patent protection for software-related inventions and neural networks.

Regarding staff training exchanges between the EPO and patent agents or patent departments in industry, the President said that this year DG 1 and DG 2 would each be sending 35 to 40 examiners on external placements lasting up to three months; 11 of the DG2 contingent had already completed or started theirs. In return, the Office would be playing host this year to 17 external trainees, 9 of whom had already completed or started their training programme of up to two months (one spent in DG2, the other in DG 3).

On patent information policy, he added that the Vienna sub-office would be intensifying development of the legal status database: in recent months it had begun to add Portugal's data, and Sweden's would be included in the near future. This year's annual Patlib seminar had been held in Florence, with over 90 people from more than 20 countries taking part in a three-day lecture and workshop programme.

Turning to legal and international affairs, the President said the new Regulation on the European qualifying examination for professional representatives had entered into force, one result being that unsuccessful candidates from 1993 had only been required to resit the papers they had failed. A new compendium had been produced, containing the 1993 papers plus markers' reports, model solutions and examples of good answers; nearly

irlandais et portugais; parmi les thèmes abordés figuraient les questions relatives au texte des revendications, l'importance des disclaimers et la protection des compositions synergiques. L'excellente préparation de la réunion et la participation active des offices nationaux ont enrichi le débat et contribué efficacement à définir les points communs et les divergences existant dans la pratique suivie par les différents offices. L'Office britannique des brevets a invité les participants à se réunir au Royaume-Uni pour la quatrième table ronde qui doit se tenir au printemps 1995; la question de la protection des inventions portant sur les logiciels et sur les réseaux neuronaux figurera à l'ordre du jour de cette réunion.

S'agissant des échanges de personnel organisés entre l'Office, d'une part et les services brevets des entreprises et les conseils en brevets d'autre part, le Président de l'Office a indiqué que cette année, 35 à 40 examinateurs de la DG 1 et le même nombre d'examineurs de la DG 2 doivent exercer leurs activités à l'extérieur de l'Office pour une durée maximale de trois mois; onze examinateurs de la DG 2 ont déjà effectué ou commencé pareille mission. A l'inverse, l'Office doit accueillir cette année 17 stagiaires externes, dont neuf ont déjà effectué ou commencé leur stage pratique d'une durée maximale de deux mois - soit un mois à la DG2 et un mois à la DG 3.

Concernant la politique d'information brevets, l'Agence de Vienne va accélérer le développement de la banque de données concernant la situation juridique des brevets, en l'augmentant de données en provenance du Portugal, opération qui a commencé ces derniers mois; les données originaires de Suède doivent s'y ajouter prochainement. Le séminaire annuel PATLIB s'est tenu cette année au mois de mai à Florence; plus de 90 personnes provenant de plus de 20 pays ont, pendant 3 jours, assisté aux exposés ou participé aux ateliers qui étaient proposés.

Passant ensuite aux questions juridiques et aux affaires internationales, le Président de l'Office a indiqué que le nouveau règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés était entré en vigueur et que les candidats ajournés en 1993 ont pu par exemple ne repasser que les épreuves où ils avaient obtenu des notes insuffisantes; le recueil contenant les épreuves de 1993 assorties du rapport des correcteurs, de modèles de solutions et

gaben von 1993 mit Prüferberichten, Musterlösungen und Beispielen richtiger Antworten enthält, seien schon etwa 10 000 Exemplare verschickt worden. Als wichtiges Ereignis der Öffentlichkeitsarbeit sei zu melden, daß das Amt im April auf der größten Industriemesse der Welt in Hannover vertreten gewesen sei. Sehr erfolgreich sei auch der dritte PATINNOVA-Kongreß vom 2. bis 4. Juni in Kopenhagen verlaufen. In die Organisation dieser bisher größten Veranstaltung dieser Art, die der Sensibilisierung der kleinen und mittleren Unternehmen in Europa für den Patentschutz dient, sei das EPA diesmal stärker als in der Vergangenheit eingebunden gewesen.

In seinen weiteren Ausführungen würdigte der Präsident den Stand der Erstreckungsabkommen. Das Abkommen mit Slowenien sei seit 1. März 1994 in Kraft. Die rund 100 Erstreckungsanträge, die bis Ende April durch Zahlung der Erstreckungsgebühr validiert worden seien, ließen auf eine gute Akzeptanz des Systems schließen. Gleichlautende Kooperations- und Erstreckungsabkommen seien am 25. Januar 1994 mit den beiden Baltenrepubliken Lettland und Litauen geschlossen worden. Für Litauen werde das Erstreckungsabkommen am 5. Juli (sh. ABl. EPA 1994, 527), für Lettland erst zu einem späteren Zeitpunkt in Kraft treten, da dort die notwendigen gesetzgeberischen Arbeiten noch nicht abgeschlossen seien. Verhandlungen zum Abschluß entsprechender Abkommen seien inzwischen auch mit Rumänien aufgenommen worden. Weitere Staaten hätten den Wunsch nach Abschluß eines Erstreckungsabkommens geäußert oder entsprechende Anfragen an das EPA gerichtet.

Der Präsident gab ferner Auskunft über den Stand des RIPP-Programms (Regional Industrial Property Programme) für die mittel- und osteuropäischen Staaten. In Rom sei mit finanzieller Unterstützung der europäischen Pharmaindustrie ein Seminar zur Patentierbarkeit pharmazeutischer und agrochemischer Erzeugnisse abgehalten worden und auf große Resonanz gestoßen. In Slowenien habe unter Mitwirkung von vier EPO-Mitgliedstaaten ein Symposium zum Thema "Dienstleistungen der Patentämter für Unternehmen" stattgefunden. Parallel dazu habe das EPA auch seine Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern fortgesetzt.

Der Verwaltungsrat beschloß im Einvernehmen mit dem Präsidenten des

10 000 copies had already been sent out. On the public relations side, the Office had been represented at the world's biggest industrial trade fair, held in Hanover in April. The third Patinnova Congress, held in Copenhagen from 2 to 4 June 1994, had also been a great success: this had been the biggest-ever conference of its kind (designed to promote awareness of patents amongst Europe's small and medium-sized firms), and the EPO had been more actively involved in its organisation than in the past.

An extension agreement with Slovenia had entered into force on 1 March 1994. The 100 or so extension requests paid for by the end of April showed how well the new scheme was being received. Similar co-operation and extension agreements had also been signed on 25 January 1994 with two of the Baltic states: Latvia and Lithuania. The extension agreement with Lithuania would enter into force on 5 July (see OJ EPO 1994, 527); that with Latvia was likely to take a little longer, because the legislative preparatory work still needed to be done. Talks with Romania were under way, and other countries had also requested or expressed interest in such agreements.

The President also gave a progress report on the RIPP (Regional Industrial Property Programme) project for the countries of central and eastern Europe. With funding from the European pharmaceutical industry, a very well-attended seminar had been held in Rome on patenting pharmaceutical and agrochemical products, and together with four EPO member states the Office was also organising a symposium in Slovenia on "Patent and trademark services to industry". At the same time, EPO co-operation with developing countries was being actively pursued.

In agreement with the President of the Office, and with a view to pro-

d'exemples de réponses correctes a été diffusé à près de 10 000 exemplaires. En ce qui concerne les relations publiques, l'Office a été représenté à la plus grande foire internationale du monde qui s'est tenue à Hanovre en avril; le 3^e congrès PATINNOVA, qui s'est déroulé du 2 au 4 juin à Copenhague, a remporté un vif succès; l'OEB a participé d'une manière plus importante que par le passé à l'organisation de cette manifestation, la plus grande de ce genre jusqu'ici, qui vise à sensibiliser les petites et moyennes entreprises en Europe à la protection par brevet.

En ce qui concerne la situation des accords d'extension, il a précisé que celui conclu avec la Slovénie était entré en vigueur depuis le 1^{er} mars 1994. Quelques cent requêtes en extension validées par le paiement de la taxe d'extension jusqu'à la fin avril donnent la mesure de l'accueil favorable réservé à ce système. Des accords de coopération et d'extension similaires ont été conclus le 25 janvier 1994 avec les deux républiques Baltes de Lettonie et de Lituanie; pour la Lituanie, l'accord d'extension entre en vigueur le 5 juillet (cf. JO OEB 1994, 527); en ce qui concerne la Lettonie, celui-ci ne prendra effet que plus tard, étant donné que les travaux d'adaptation de la législation qui s'impose ne sont pas encore achevés. Des négociations en vue de la conclusion d'accords similaires ont été engagées avec la Roumanie. D'autres Etats ont exprimés le souhait ou se sont enquis des possibilités de conclusion d'un accord d'extension.

Le Président a également indiqué l'état d'avancement du projet RIPP (Regional Industrial Property Programme) à l'intention des Etats d'Europe Centrale et Orientale. A cet égard, a été organisé à Rome un séminaire sur la brevetabilité des produits pharmaceutiques et agrochimiques, co-financé par l'industrie pharmaceutique européenne, séminaire qui a remporté un grand succès. Un symposium sur les "services rendus aux entreprises par les offices des brevets" a eu lieu en Slovénie avec la participation de quatre des Etats membres de l'Organisation. Les activités de coopération de l'OEB avec les pays en développement se sont elles aussi poursuivies.

En accord avec le Président de l'Office, le Conseil d'administration a

Amts, auf die etwa 3%ige Gebührenanhebung zu verzichten, um die Innovationstätigkeit in Europa zu fördern und insbesondere den kleinen und mittleren Unternehmen den Zugang zum europäischen Patent zu erleichtern. Der Rat genehmigte auch die Änderung der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer betreffend "Stellungnahmen Dritter" und "Begründung von Entscheidungen" (s. nachstehend ABI. EPA 1994, Seite 443). Er gab ferner seine Zustimmung zum Erwerb des Shell-Gebäudes ("Kantorenzentrum Patentlaan") in Rijswijk (NL) und ermächtigte den Präsidenten des Amts zur Unterzeichnung des Vorvertrags zum Ankauf dieses Gebäudes. Auf Vorschlag des Präsidenten des Amts bestätigte der Rat verschiedene Mitglieder der Beschwerdekammern in ihrem Amt und ernannte zwei neue Vorsitzende der Technischen Beschwerdekammern sowie nach Artikel 160 (2) EPU ein weiteres externes Mitglied der Beschwerdekammern.

moting innovation in Europe and facilitating access to European patents, especially for small and medium-sized firms, the Administrative Council decided not to implement the 3% fee increase originally envisaged. It also approved amendments to the rules of procedure of the Enlarged Board of Appeal concerning observations by third parties and substantiation of decisions (see page 443 below). On the accommodation front, the Council gave the go-ahead for purchase of the Shell building ("Kantorenzentrum Patentlaan") in Rijswijk (NL), authorising the President to sign the preliminary agreement. Lastly, on a proposal from the President, it also reappointed various board of appeal members, and appointed two new chairmen of technical boards of appeal, and an external board member under Article 160(2)EPC.

décidé de renoncer à relever d'environ 3% le montant des taxes, de manière à promouvoir l'innovation en Europe et à faciliter l'accès notamment des entreprises de taille petite et moyenne, aux brevets européens. Le Conseil d'administration a également approuvé les modifications du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, concernant "les observations des tiers" et "les motifs de la décision" (cf. ci-après JO OEB 1994, page 443). En matière de bâtiment, le Conseil d'administration a approuvé l'acquisition immobilière du "bâtiment Shell" ("Kantorenzentrum Patentlaan") à Rijswijk (NL) et a autorisé le Président de l'Office à signer la promesse de contrat portant sur l'acquisition de ce bâtiment. Le Conseil a, sur proposition du Président de l'Office, décidé de reconduire dans leurs fonctions des membres des chambres de recours et de nommer deux présidents de chambres de recours techniques; il a également décidé de nommer, en application des dispositions de l'article 160(2) CBE, un membre externe des chambres de recours.